

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Hold Your Horses 别太急/沉住气

William: Hello and welcome to Authentic Real English. My name is William Kremer.

Li: 大家好我是杨莉, William, 今天的新词语是什么?

William: Well, hold on a second Li, let me just play you -

Li: 不行不行, 告诉我嘛 – 到底是那个短语?

William: Well, we'll come onto that in a minute but I've got some special FX for you...

Li: 什么特殊音效?! 特殊音乐? 你还不知道嘛, 我们的听众对此并不感冒! 他们想学的是地道英语, 而且你最好还是开门见山! 不要兜圈子, 说吧, 到底是哪个短语?

William: Li, hold your horses!

Li: Hmmm?

William: Hold your horses. It means: be patient.

Li: Hold your horses, 字面意思是勒住马缰, 引申意思是, 耐心点。So where does this phrase come from, William?

William: Well, apparently it comes from battles in times of war:

Example

FX – Battle re-enactment noise

Man: *Hold your horses men!*

FX – gunfire, horses whinnying

Li: Wow, Will, your FX this week are really special!

William: Hmmm – I know! In that clip we heard a soldier telling his men to hold their horses before he started firing weapons.

Li: But nowadays, I am guessing, you don't need to be a soldier to use this phrase, right?

William: Right, exactly. It means don't rush, be patient. Let's hear a couple of examples:

Examples

Man: *I've just gone online to order us some new computers. What's our charge code again?*

Woman: *Ah, well you're going to have to hold your horses! I haven't agreed a budget yet with the management team.*

Man: *I've just spoken to Mark –*

Woman: *Have you indeed? Well don't listen to a word that man says! He's never liked me...*

Man: *Hey, hey hey! Hold your horses. We didn't discuss you at all, as a matter of fact.*

Li: 以上第一段对话中的男子急迫地要去订购一些电脑，但是，在公司还没批准之前，他必须要耐心等待；要 **hold his horses**。

William: Hmm. And the second example was slightly different. In that clip we heard a woman interrupt the man because she thought that she knew what he was going to say.

Li: 是的，讲话的男子告诉讲话的女子别急，**hold her horse** 等他把话说完。

William: Yes, but Li we never say "Hold your horse"; we always say "Hold your horses".

Li: Oh, OK, thank you. I'll bear it in mind. But, er, Will...?

William: Yeah?

Li: Can you hold this for me?

Horse whinnying